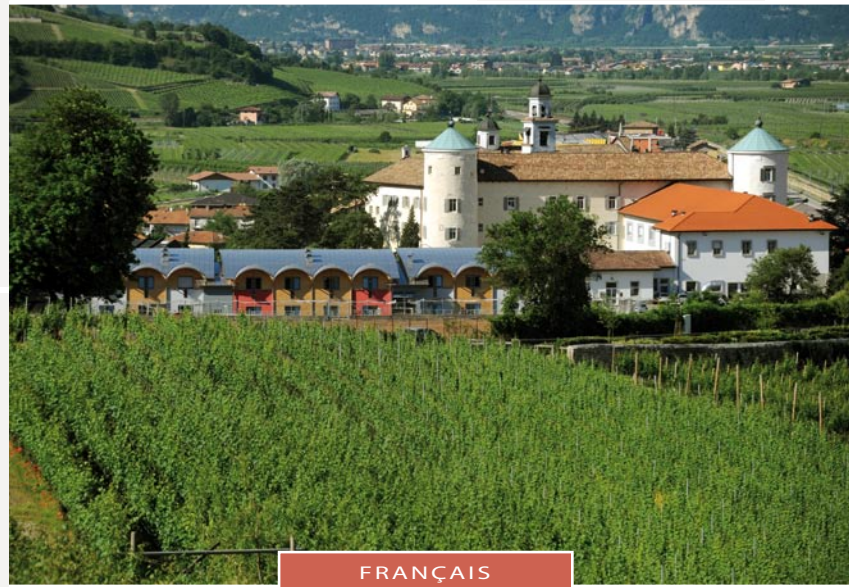




Edmund Mach



FRANÇAIS

Issu du modèle allemand qui allie la recherche et la didactique, cet établissement fut la deuxième école d'agriculture de l'ancien empire austro-hongrois, après celle de Klosterneuburg.

Il représente aujourd'hui le premier et seul exemple national réussi de mariage entre la recherche et la formation, l'expérimentation et la vulgarisation dans les domaines de l'agriculture, de l'agro-alimentaire et de l'environnement.

Il a été fondé le 12 janvier 1874, lorsque la Diète régionale tyrolienne d'Innsbruck décida de créer à San Michele, sur les fonds de terre appartenant à l'ancien couvent des Augustins, une école d'agriculture assortie d'un centre d'expérimentation ayant pour mission la relance agricole du Tyrol. Son activité débuta à l'automne de la même année, conformément à l'approche voulue par Edmund

Mach, son premier directeur qui venait du centre d'expérimentation agricole de Klosterneuburg (Vienne).

Sur le plan international, cette institution a remporté au fil des années d'importants résultats dans la recherche et la formation, mais sa spécialisation s'est toujours concentrée dans les domaines de la viticulture et de l'œnologie.

Transformé en Fondation Edmund Mach en janvier 2008, l'Institut Agronomique de San Michele all'Adige est devenu un véritable pôle des métiers de l'agriculture, avec un effectif de plus de 700 salariés.

Le campus est en évolution continue : les différents bâtiments occupent actuellement une superficie de 24 mille mètres carrés et les bureaux de l'institution sont accueillis dans le monastère augustin.

Le conseil d'administration est composé de 12 membres représentant les organisations professionnelles et les



coopératives agricoles du Trentin. Cette fondation est régie par une présidence et par une direction générale ; elle comprend un centre d'éducation et de formation, un centre de recherche et d'innovation, un centre de transfert technologique, un service administratif, une exploitation agricole et le centre AQA Certifications.



CENTRE D'EDUCATION ET DE FORMATION

Le Centre d'éducation et de formation propose des formations dans les sciences agricoles, agro-alimentaires, environnementales et forestières, en allant de la formation permanente des agriculteurs à la préparation des jeunes exploitants, des experts agricoles et agro-industriels, des œno-techniciens, des techniciens agricoles, des experts environnementaux et forestiers, en passant par des cours de diplôme universitaire en viticulture et œnologie.

Cet établissement collabore avec l'Université dans la gestion de masters et de cours de spécialisation post-diplôme.

Chaque année quelque mille élèves suivent une formation dans l'une des quatre filières d'études suivantes : lycée technique, lycée professionnel, enseignement professionnel



agricole, enseignement post-bac et universitaire. Le pensionnat accueille 170 élèves. La structure Europe Direct Trentino fournit des informations sur les programmes et les opportunités offertes par l'Union européenne.

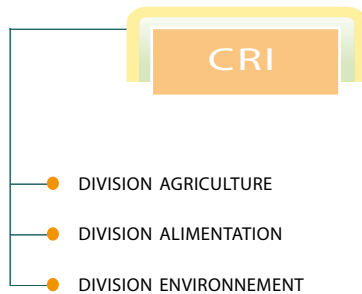


CENTRE DE RECHERCHE ET D'INNOVATION

Le Centre de recherche et d'innovation propose des activités de recherche menées selon des méthodes scientifiques d'avant-garde, en vue de valoriser les productions agricoles, la biodiversité, la santé humaine et la qualité de la vie. Connus surtout pour avoir séquencé le génome du Pinot noir, ce centre comprend trois différentes divisions - Agriculture, Alimentation et Environnement - intervenant respectivement dans les secteurs de la génomique et de la biologie végétale, de la qualité alimentaire et de la nutrition, de l'environnement et des ressources naturelles. Son objectif est de devenir un point de repère national et l'un des centres leaders dans ces domaines d'activité, sachant qu'il a tous les atouts nécessaires pour organiser également des doctorats.



Afin d'assurer des retombées pratiques sur le territoire et de contribuer au développement d'une économie de la connaissance, le centre de recherche et d'innovation veut promouvoir la mise en place de groupements économiques, d'entreprises par essaimage ou scission et de partenariats avec les différents acteurs économiques.



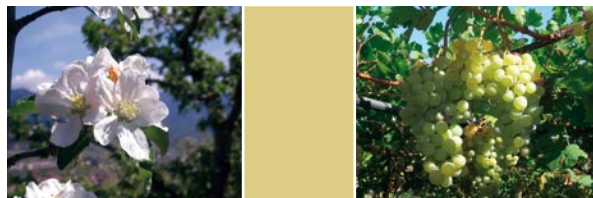
CENTRE DE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE

Le Centre de transfert technologique, qui possède également d'autres sièges périphériques sur le territoire provincial, a pour mission de soutenir et de développer le système agricole et forestier du Trentin.

Le processus de transfert technologique s'obtient au moyen de trois types d'activités intégrées, à savoir: la recherche appliquée couplée à l'expérimentation, s'occupant de la durabilité des productions au plan environnemental, social et économique et essayant de développer des solutions techniques avancées pour répondre aux besoins du territoire préalablement établis ; le conseil comme initiative concrète et directe de soutien aux entreprises, à des fins de production et de modernisation; les services, c'est-à-dire la fourniture de



services d'analyse et d'information dans les domaines de la chimie, de la microbiologie agricole et œnologique, de la phytopathologie, ainsi que dans la messagerie technique, l'édition et la production multimédia.



CTT

- DIVISION CONSEIL ET SERVICE AUX ENTREPRISES
- DIVISION EXPERIMENTATION AGRICOLE, ENVIRONNMENTALE ET FORESTIERE



L'EXPLOITATION AGRICOLE

L'exploitation agricole, avec ses fonctions de production et de transformation, mais également de support à la didactique et à l'expérimentation, couvre quelque 100 hectares de surfaces cultivées en vignes et pommiers et dispose également d'une cave et d'une distillerie.

Les terrains cultivés sont distribués dans les principales zones agricoles du Trentin. Dans la cave de la ferme expérimentale, accueillie dans l'ancien couvent des Augustins, on ne transforme que les raisins issus des meilleurs vignobles de l'exploitation, l'objectif étant de produire une gamme de vins qui représente tout l'éventail de la production œnologique du Trentin et qui soit un exemple à imiter.

La Cave - cantina @iasma.it tél - 0039 0461/615252,

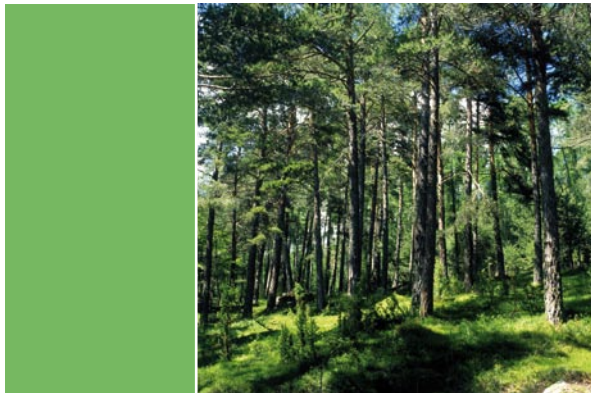
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi 8.30-12.00, 14.30-17.00; samedi 9.00-12.00.



La Fondation Edmund Mach promeut des activités de certification, d'audit et de contrôle dans les domaines agro-alimentaire et forestier à travers l'AQA Certifications, le premier organisme de certification mis en place dans la région du Trentin Haut-Adige.

Son objectif est de promouvoir et de diffuser la culture de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, ainsi que d'accompagner les entreprises qui s'y adressent, en leur offrant expertise, compétence et fiabilité.

Le sérieux de AQA Certifications a été reconnu par le système d'accréditation italien ACCREDIA.



LE SERVICE ADMINISTRATIF

Le Service administratif assure des fonctions d'orientation, de support et de conseil vis-à-vis des différentes structures de la Fondation par rapport à tout type de problème financier et administratif, dont l'élaboration de plans, la saisie des données comptables permettant d'établir un compte d'exploitation agricole ou le contrôle de gestion; de plus, il fournit tous les biens et les services nécessaires au fonctionnement des centres de la Fondation, en les aidant également dans la gestion du personnel et de leurs dossiers juridiques et économiques.

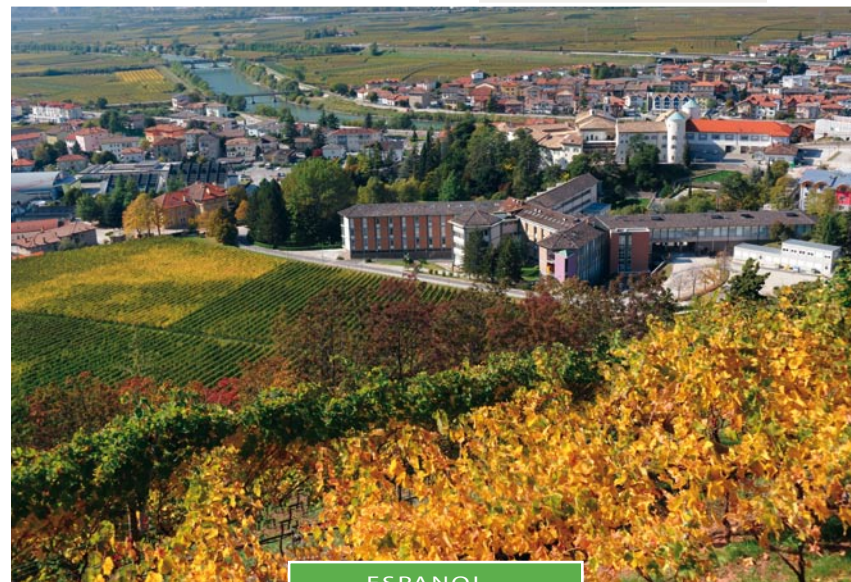
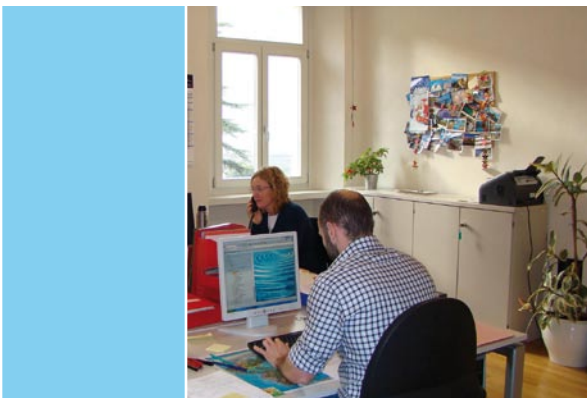
Il est composé de quatre services : planification et contrôle, administration, ressources humaines, services généraux et adjudications.





SA

- BUREAU RESSOURCES HUMAINES
- BUREAU PLANIFICATION ET CONTROLE
- BUREAU ADMINISTRATION
- BUREAU SERVICES GENERAUX ET ADJUDICATIONS



ESPAÑOL

Basado en el modelo alemán de convivencia entre didáctica e investigación.

Ha sido el segundo instituto agrario - después de Klosterneuburg - del ex imperio austrohúngaro y representa actualmente, el primer y único modelo nacional de convivencia bajo el mismo techo entre actividad de investigación, formación, experimentación, consulta y servicio en el ámbito agrícola, ambiental y agroalimentario. Fue fundado el 12 de Enero de 1874, cuando la "Dieta regional tiroles de Innsbruck deliberó activar en San Michele, en las propiedades del ex convento agostiniano, una escuela agraria con una anexa estación experimental para el renacimiento de la agricultura del Tirol. La actividad inició en el otoño del mismo año, siguiendo el enfoque dado de Edmund Mach, primer director que provenía de la estación experimental de Klosterneuburg (Viena).



El instituto ha conseguido durante todos estos años importantes metas a nivel internacional sea en el campo de la investigación que de la formación, pero su vocación desde los inicios ha sido la de dedicarse a los estudios en el campo vit – enológico.

El Instituto agrario de San Michele all'Adige, desde el 1 de Enero del 2008 Fundación Edmund Mach, es una verdadera ciudad de la agricultura que cuenta con más de 700 trabajadores. Un campus en continua expansión. Actualmente el conjunto inmobiliario se extiende en una superficie de 24.000 metros cuadrados y la sede se sitúa en el ex monasterio agustino.

El consejo de administración està compuesto por 12 miembros en representación de las organizaciones profesionales y cooperativas agrícolas de la provincia de



Trento. El ente, dirigido por una presidencia y por una dirección general, se articula en los centros de instrucción y formación, investigación e innovación, transferencia tecnológica, servicio administrativo, empresa agrícola y AQA Certificaciones.



CENTRO DE INSTRUCCIÓN Y FORMACIÓN

El Centro de Instrucción y formación desarrolla actividades de instrucción y formación en materias agrarias, agroalimentarias, ambientales y forestales.

Desde la formación permanente de los agricultores hasta la preparación de jóvenes emprendedores agrícolas, peritos agrarios y agroindustriales, enotécnicos, agrotécnicos, expertos ambientales –forestales para llegar a expertos en viticultura y enología. El centro gestiona un master en colaboración con la universidad y cursos post grado.

Un millar de estudiantes frecuentan cada año las 4 áreas: formación secundaria técnica, formación secundaria profesional, cualificación profesional agrícola, formación post – secundaria y universitaria.

La residencia de estudiantes acoge 170 personas.



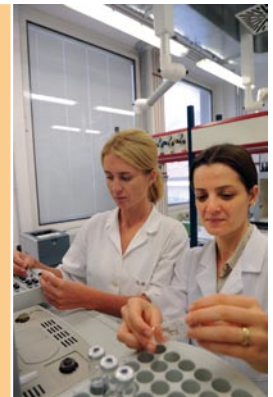
La estructura "Europe direct Trentino" informa acerca de los programas y oportunidades ofrecidas por la Unión Europea.



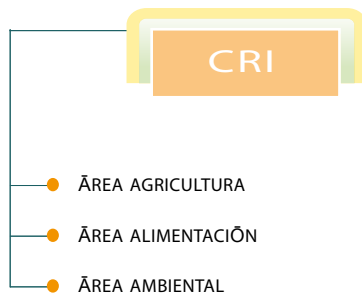
CENTRO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

El Centro de Investigación e innovación desarrolla actividades de investigación, utilizando los métodos científicos más avanzados, para valorar las producciones agrícolas, la biodiversidad, la salud humana y la calidad de vida. Reconocido públicamente gracias al genoma del Pinot Negro, el centro se articula en diferentes áreas: agricultura, alimentación y ambiente activas respectivamente en los sectores de la genómica y biología vegetal, de la cualidad alimenticia y nutrición, del ambiente y de los recursos naturales.

Quiere ser un punto de referencia nacional y uno de los centros "leaders" en los sectores de referencia, proponiéndose también como fuerza de atracción para cursos de doctorado.



Para garantizar influencias en el territorio y contribuir al desarrollo de una economía basada en el conocimiento, promover la activación de una sociedad cooperante, spin – off, spin – out y convenciones con emprendedores.



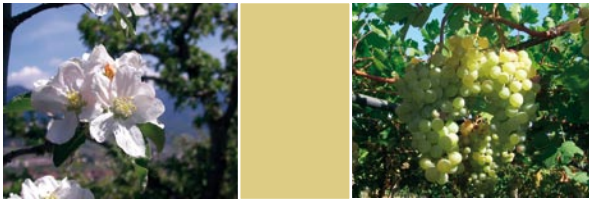
CENTRO DE TRASFERIMENTO TECNOLÒGICO

El Centro de transferencia tecnológica está presente con varias sedes periféricas en todo el territorio provincial, su finalidad es el soporte y el desarrollo del sistema agroforestal trentino.

Desarrolla su actividad a través de tres componentes que, integrándose, constituyen el proceso de transferencia tecnológica: la investigación aplicada – experimentación como el estudio de los aspectos de sostenibilidad de las producciones desde el punto de vista ambiental, social y económico, que, anticipando las exigencias del territorio, mira a desarrollar soluciones técnicas avanzadas, la consulta como acción concreta y directa de apoyo a las empresas, sea por aspectos productivos que por la cualificación empresarial y los servicios, o sea proveer



prestaciones de tipo analítico o informativo en los sectores de la química microbiológica agraria y enología, diagnosis fitopatologica, mensajería tecnica y en las producciones editoriales y multimediales.



CTT

- ÁREA DE ASESORAMIENTO Y SERVICIOS PARA EMPRESAS
- ÁREA DE EXPERIMENTACIÓN AGRARIA, AMBIENTAL Y FORESTAL



HACIENDA AGRÍCOLA

La Hacienda agrícola, con funciones de producción y transformación, y también de apoyo didáctico y a la experimentación, comprende unas 100 hectáreas de terreno cultivado de viñas y manzanos, una bodega y una destilería. La superficie cultivada y dividida en numerosos cuerpos empresariales se encuentran localizados en las más importantes áreas agrícolas de la provincia de Trento.

En la bodega haciendal, ubicada en el ex monasterio agustino, se elaboran solo las uvas que provienen de los mejores viñedos haciendales, persiguiendo el objetivo de producir una gama de vinos que sirvan de ejemplo y que representen el completo panorama enológico de la provincia de Trento.

Bodega: cantina@iasma.it - 0039 0461/615252

Horario: lunes-viernes 8.30 -12.00, 14.30 -17.00; sábado 9.00 -12.00



La Fundación realiza actividades de certificación, inspección y control en el sector agroalimentario y forestal a través de “AQA Certificaciones”, primer organismo de certificación activado en la región Trentino – Alto Adige.

El objetivo es promocionar y difundir la cultura de la calidad, del ambiente y de la seguridad, ser siempre cercano a las empresas – clientes, a las cuales ofrece experiencia, profesionalidad y confianza.

La profesionalidad está reconocida de ACCREDIA, sistema italiano de créditos.



SERVICIO ADMINISTRATIVO

El Servicio administrativo da apoyo y consulta a las estructuras de la fundación en cuanto compete a los aspectos financieros, de gestión y de administración: desde la elaboración de documentos de planificación a la correcta elaboración de datos contables empresariales para la realización del balance del ejercicio, del control de gestión a la administración de bienes y servicios necesarios para el funcionamiento de las estructuras, sin dejar los asuntos legados a las disposiciones jurídico – económicas y a la administración del personal.

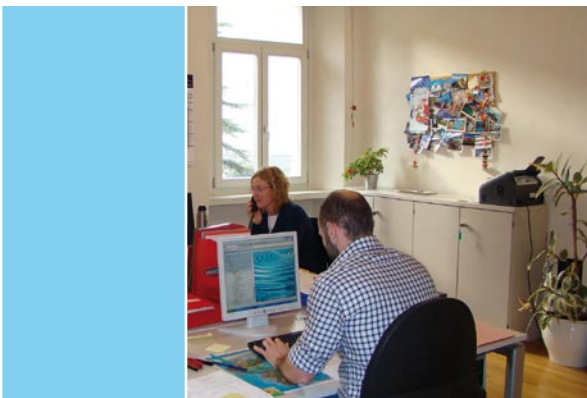
La estructura está compuesta de 4 departamentos: planificación y control, administración, recursos humanos, servicios generales y concursos.





SA

- OFICINA DE RECURSOS HUMANOS
- OFICINA DE PLANIFICACIÓN Y CONTROL
- OFICINA DE ADMINISTRACIÓN
- OFICINA DE SERVICIOS GENERALES Y CONCURSOS



- 01) Ancien monastère des Augustins
- 02) Pensionnat
- 03) Etablissement scolaire
- 04) Centre de recherche et d'innovation
- 05) Chambre frigorifique et laboratoires préfabriqués
- 06) Serres
- 07) Centre de pisciculture
- 08) Laboratoires de phytopathologie
- 09) Laboratoires ancien grenier
- 10) Cave de micro-vinification
- 11) Nouveau siège de l'Université
- 12) Siège exploitation agricole
- 13) Hangar exploitation agricole
- 14) Centrale de chauffage à distance
- 15) Station d'épuration
- 16) Laboratoires préfabriqués
- 17) Siège du centre de haute formation pour techniciens en espaces verts
- 18) Fromagerie et atelier
- 19) Unité qualité et nutrition, laboratoires d'analyse sensorielle
- 20) Etable et grenier

P – P1 – P2 – P3 : aires de stationnement

Eglise	Chiesa
Musée	Museo
Bolzano	Bolzano
Hôtel de ville	Municipio
Palais des sports	Palazzetto dello Sport
Crèche	Asilo nido
Nouveau terrain de sports	Nuova area sportiva

- 01) Antiguo monasterio agustino
- 02) Residencia de estudiantes
- 03) Centro escolar
- 04) Sede del centro de investigación y de innovación
- 05) Conservación frigorífica y laboratorios prefabricados
- 06) Invernaderos
- 07) Píscifactoría
- 08) Laboratorios de fitopatología
- 09) Laboratorios
- 10) Bodega de microvinificación
- 11) Nueva sede universitaria
- 12) Sede de la empresa agrícola
- 13) Recinto de la empresa agrícola
- 14) Central de calefacción
- 15) Central de tecalectación
- 16) Laboratorios prefabricados
- 17) Sede del curso de alta formación técnico del verde
- 18) Fábrica de quesos y oficina
- 19) Unidad de calidad y nutrición – laboratorios de análisis sensorial
- 20) Establo y depósito del fieno

P – P1 – P2 – P3: Aparcamientos

Iglesia	Chiesa
Museo	Museo
Bolzano	Bolzano
Ayuntamiento	Municipio
Pabellón deportivo	Palazzetto dello sport
Guardería	Asilo nido
Nueva área deportiva	Nuova area sportiva



FONDAZIONE EDMUND MACH



ISTITUTO AGRARIO
DI SAN MICHELE ALL'ADIGE

I - 38010 S. Michele all'Adige (Trento)

Tel. 0039 0461 615111

www.iasma.it

Bureau Communication
et Relations Extérieures

walter.eccli@iasma.it 0039 0461 615232

silvia.ceschini@iasma.it 0039 0461 615126

Oficina Comunicaciones
y relaciones externas

walter.eccli@iasma.it 0039 0461 615232

silvia.ceschini@iasma.it 0039 0461 615126